

# إنسانيات

المجلة الجزائرية في الأنثروبولوجيا والعلوم الاجتماعية



## ممارسات الناس العاديين: اليومي من بعض المداخل الموضوعاتية

عبد الرحيم العطري • نسيمة بدوية • حبيب المستاري  
فيليب بلانشي • طارق سعود • علي طيب براهيم

ذكرى

عبد الباقي الهرمسي

مقالات متنوعة

نجاهة ساسي

إيف جامي

مسار بحث

علاوة عمارة

السنة الخامسة والعشرون - عدد 94  
أكتوبر - ديسمبر 2021



94

إنسانيات | Insaniyat

2021

octobre - décembre  
أكتوبر - ديسمبر



# Insaniyat

Revue algérienne d'anthropologie et de sciences sociales



## Pratiques des gens ordinaires : la vie quotidienne à travers quelques entrées thématiques

Abderrahim EL ATRI • Nassima BEDDOUBIA • Habib EL MESTARI  
Philippe BLANCHET • Tarek SAOUD • Ali TAIEB BRAHIM

Hommage

Abdelbaki EL HERMASSI

Varia

Nadjet SACI

Yves JAMMET

Parcours de Recherche

Allaoua AMARA



25<sup>e</sup> année - numéro 94  
octobre-décembre 2021

## SOMMAIRE

---

### **Pratiques des gens ordinaires : la vie quotidienne à travers quelques entrées thématiques**

n° 94, octobre-décembre 2021 (Vol. XXV, 4)

---

#### **Hommage**

*Un adieu au sociologue tunisien Abdelbaki El Hermassi :  
quand l'état consomme ses penseurs (en langue arabe)*

7

Par **Lahmer MOULDI**

---

#### **Présentation par Mohamed HIRRECHE BAGHDAD**

*En langue française*

7

*En langue arabe*

13

---

*Introduction à la sociologie de la vie quotidienne:  
du symbolique à « l'intertextualité sociale » (en langue arabe)*

17

**Abderrahim EL ATRI**

*Influence du milieu socio-familial sur les pratiques  
de la lecture en français à Relizane*

11

**Nassima BEDDOUBIA et Habib EL MESTARI**

*Effet des contextes sociolinguistiques sur les pratiques  
et les transmissions de plurilinguismes familiaux (en langue arabe)*

43

**Philippe BLANCHET**

*Quête d'emploi et malaise social chez  
les jeunes diplômés universitaires à Bejaïa*

25

**Tarek SAOUD**

<i>Habitations des villages agricoles socialistes : qu'en est-il quarante ans plus tard?</i> (en langue arabe) <b>Ali TAIEB BRAHIM</b>	63
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----

---

## **Varia**

<i>Pratiques corruptives dans le domaine de l'éducation et son rapport au genre : lecture dans les rapports internationaux et nationaux</i> (en langue arabe) <b>Nadjet SACI</b>	91
<i>Devenir Abdelmalek Sayad ou quelques faits concernant la trajectoire d'un sociologue des migrations</i> <b>Yves JAMMET</b>	43

---

## **Parcours de Recherche**

<b>Allaoua AMARA</b> (en langue arabe)	121
----------------------------------------	-----

---

## **Comptes rendus de lecture**

<b>Mansour ABROUS</b> , <i>Algérie. Annuaire des arts visuels (2010-2016). Chroniques d'une activité artistique.</i> (en langue arabe) <b>Mohamed HIRRECHE BAGHDAD</b>	133
<b>Hadj MILIANI</b> , <i>Faire du théâtre en temps de guerre, Algérie 1950-1962</i> (en langue arabe) <b>Mohamed HIRRECHE BAGHDAD</b>	136
<b>Lahouari ADDI</b> , <i>Le nationalisme arabe radical et l'Islam politique Produits contradictoires de la modernité</i> (en langue arabe) <b>Noureddine MIHOUBI</b>	140

---

## **Résumés des articles**

En langues française et anglaise	53
En langue arabe	145

## Présentation

Qu'est-ce que l'ordinaire et l'extra-ordinaire? Il serait peut-être, plus facile de déterminer le quotidien en révélant ce qui ne l'est pas. En fait, la vie quotidienne est dépourvue de singularité, sans qualités, sans surprises, comme le note Martin Heidegger en 1927, dans son ouvrage : "L'être et le temps". La vie courante, par opposition à l'institutionnel, aux enjeux du public et aux problèmes d'actualité, est synonyme de la pensée courante et de la connaissance ordinaire. Concernant ce concept, les recherches d'Alfred Schultz ont ouvert la voie à une série d'analyses globales effectuées par Michel de Certeau, Michel Maffesoli, Edgar Morin, Irving Goffman, etc., qui vont progressivement renouveler la perception du quotidien.

Dans ce numéro 94 de la revue *Insaniyat*, nous interrogerons les expériences des gens ordinaires du point de vue des littératures qui ont fondé le concept du quotidien dans les domaines des sciences humaines et sociales, puis nous montrerons comment certaines pratiques linguistiques et sociales pourraient devenir des entrées permettant d'utiliser ce concept comme outil d'analyse du rapport de l'être humain à l'espace habité, à l'usage des langues dans la famille et l'école et enfin, à la quête d'emploi chez les jeunes. Ainsi, nous démontrerons comment l'étude de la vie quotidienne peut se révéler une entrée nécessaire pour la compréhension des phénomènes.

Selon Pierre Bourdieu, le présent est le produit du passé, dans la mesure où le présent devient un passé vécu à l'ombre du quotidien. À cet égard, Abderrahim **El Atri** considère que la sociologie du quotidien repose sur la compréhension et l'interprétation de la symbolique et des significations ancrées dans les pratiques. Cet objet de recherche s'inscrit selon lui dans le champ de "l'intertextualité sociétale" qui est loin d'être une pratique banale ou arbitraire ; il constitue le produit de nos représentations du temps et de l'espace. La vie quotidienne, en tant que mode de consommation et de gestion, est liée à notre position sociale au sein du système dans lequel nous vivons, ce qui en fait un élément indicateur de l'identité des gens, de leur statut social et de leur origine culturelle. L'auteur considère qu'une telle étude ne doit pas émaner d'une lecture statique et ne doit nullement interroger les cas et les paradigmes de manière linéaire. Elle nécessite plutôt une attitude dynamique permettant au chercheur de passer du particulier à la structure sociale

et historique contribuant à sa production et à sa reproduction. L'autorité du symbole est consacrée par un usage permanent : le mode de saluer, l'habillement, la façon de marcher et le reste des comportements sont dépendants des différents systèmes spatio-temporels et servent au renforcement des identités. Georges Balandier estime que les chercheurs devraient être attentifs aux détails, sans oublier les représentations, les systèmes et les structures.

Dans la vie de tous les jours, la langue parlée est à la base des interactions sociales, car elle facilite la communication avec les autres. Quelles langues utilisent les Algériens dans leur quotidien? Au sein des établissements d'enseignement, par exemple, les apprenants parlent diverses langues enseignées. Afin d'apprendre ces langues, la famille intervient en tant qu'intermédiaire socioculturel dans le but de valoriser certaines compétences langagières. Les auteurs constatent que l'apport des parents dans la communication orale et écrite en français des élèves du secondaire, dépend de leur situation socio professionnelle. Dans ce contexte, Nassima **Beddoubia** et Habib **El Mestari**, ont souligné, à titre d'exemple à Relizane cette langue n'a pas d'ancrage socioculturel, en raison des représentations extralinguistiques.

Le texte de Philippe **Blanchet** traduit en arabe par Mustapha **Ali Bencherif**, continue à prospecter la question des représentations en relation avec la langue en étudiant les politiques linguistiques par rapport au pluralisme linguistique. Il existe une diversité langagière : la langue populaire, les langues de la campagne et les langues de la jeunesse...etc. Cependant, il y a une hiérarchie entre ces langues et la langue écrite et cela est dû à la prédominance de la ville sur la campagne, des langues classiques sur les langues créatives des jeunes et la langue écrite sur la langue orale ; ce qui rend difficile la transmission et la circulation des langues marginales au sein du milieu familial, car elles ne sont pas valorisées socialement. L'usage d'une langue dépend des représentations que s'en font les locuteurs. Néanmoins, on s'aperçoit aujourd'hui que les jeunes inventent de nouvelles langues grâce au "bricolage" et au code-mixing, à l'instar des émigrés maghrébins en France. Mais que ce soit en Algérie ou en France, il existe un modèle normatif, qui tend à imposer une société monolingue idéale. En conséquence, les personnes qui parlent une langue différente de celle prescrite sont incriminées, ce qui est une preuve de «glottophobie».

Dans un autre contexte, Tarek **Saoud**, étudie une pratique sociale liée aux significations que prend aujourd'hui la quête d'un travail chez les jeunes diplômés universitaires de Bejaïa. L'auteur montre que ces derniers pensent que le passage par l'université garantit l'accès à des

postes élevés, leur permettant de réaliser leur projet de vie. Cependant, la réalité montre que la quête de ces emplois dans le secteur public est difficile, car ce dernier n'offre pas assez de débouchés. Dans le secteur privé, les recrutements n'assurent pas aux diplômés un revenu stable et ne leur permettent pas d'obtenir une reconnaissance sociale. Cette situation a créé un malaise chez cette catégorie (comme pour l'ensemble des jeunes, qui trouvent des difficultés pour passer de la vie de jeunes à celle d'adultes), reflétant le paradoxe que rencontrent les enquêtés entre leur confiance en la valeur des qualifications dans le marché du travail et la réalité de l'insertion professionnelle.

Ali **Taieb Brahim** analyse la vie quotidienne en revenant sur l'expérience de l'édification des villages socialistes dans les années 1970 dans le cadre des plans de développement. Il focalise sur les usages de l'espace par ses habitants et les modifications progressives apportées à ces logements au cours des quarante dernières années. L'auteur montre que plus l'État se désengage des plans de développement dits socialiste dans le domaine de l'agriculture, plus il était possible pour les acteurs d'apporter des modifications à leurs habitations. Ces pratiques ont abouti aujourd'hui à une situation hybride dans ces villages, où le passé s'entremêle avec le présent. En effet, la vie quotidienne est faite de tactiques qui entraînent des changements partiels, conduisant progressivement au changement de la structure générale. Les pratiques des gens ordinaires ne sont pas constantes ni monotones ; elles évoluent grâce aux aspirations des acteurs qui « jouent » avec les règles.

Différentes sont les méthodes d'enquêtes de terrain sur la vie quotidienne et celle des gens ordinaires. Ce numéro de la revue regroupe des textes interrogeant le quotidien à travers diverses entrées thématiques. À l'instar des sujets abordés ici, il est possible de poursuivre la réflexion à propos de la socio-anthropologie de la vie quotidienne à travers d'autres objets de recherche dans ce domaine.

**Mohamed HIRRECHE BAGHDAD**  
**Traduit par Fatima Zohra HABRI**

ISSN 1111-2050

# Insaniyat

Revue algérienne d'anthropologie et de sciences sociales



## Varia

Mohamed EL ADIB • Amina BENAMIRA • Messaoud AICHE  
Fouad BENGHADBANE • Dihia BELKHOUS  
Mohammed Abdelatif BENAMAR • Mohammed Salah AIT MENGUELLAT

---

### Homage

Ali EL KENZ

### Entretien

Avec Mustapha HADDAB



25<sup>e</sup> année - numéro 93  
juillet - septembre 2021

## فهرس

ممارسات الناس العاديين: اليومي من بعض المداخل الموضوعاتية  
عدد 94، أكتوبر – ديسمبر 2021 (مجلد 25، 4)

### ذكرى

- 7 في وداع عالم الاجتماع التونسي عبد الباقي الهرماسي:  
عندما تستهلك الدولة المغربية مفكرها  
بقلم الأحمر مولدي

### تقديم العدد: محمد حيرش بغداد

- 13 باللغة العربية  
7 باللغة الفرنسية

- 17 مقدمة في سوسيولوجيا الحياة اليومية: من الرمزي  
إلى "التناص الاجتماعي"  
عبد الرحيم العطري

- 11 تأثير الوسط العائلي والاجتماعي في ممارسات  
القراءة (المطالعة) باللغة الفرنسية في غليزان (باللغة الفرنسية)  
نسيمة بدويبة وحبیب المستاري

- 43 أثر السياقات السوسولوجية في ممارسات  
التعدّد اللغوي الأسري ونقله  
فيليب بلانشي

- 25 البحث عن عمل والضييق الاجتماعي عند الشباب خريجي  
الجامعة في بجاية (باللغة الفرنسية)  
طارق سعود



- 63 مساكن القرى الاشتراكية الزراعية : ماذا بعد أكثر من أربعين سنة؟  
علي طيب براهيم
- 

### مقالات متنوّعة

- 91 النوع الاجتماعي مؤشرا لبحث الممارسات الفاسدة في التربية والتعليم:  
قراءة في تقارير دولية ووطنية  
نجاة ساسي
- 43 عبدالمالك صياد : بعض الوقائع بخصوص مسار عالم اجتماع الهجرات  
إيف جامي
- 

### مسار بحث

- 121 علاوة عمارة
- 

### عروض كتب

- 133 منصور عبروس، الجزائر: دليل الفنون البصرية (2010-2016)  
سجلات نشاط في  
محمد حيرش بغداد
- 136 حاج ملياني، ممارسة المسرح في زمن الحرب، الجزائر 1950-1962  
محمد حيرش بغداد
- 140 لهواري عدي، القومية العربية الراديكالية والإسلام السياسي،  
إنتاجات متناقضة للحدثة.  
نورالدين مهبوبي
- 

### ملخصات

- 145 بالّغة العربية
- 53 بالّغة الفرنسية واللّغة الإنجليزية

## تقديم

ما هو العادي وغير العادي في حياتنا؟ ربما يكون من الأسهل تحديد اليومي من خلال كشف ما هو ليس كذلك. في الواقع، الحياة اليومية خالية من الفردة، بدون جودة، بلا مفاجأة، كما يلاحظ مارتن هايدجر في كتابه "الوجود والزمن" سنة 1927. وعليه، يوجد اليومي في مقابلة المؤسساتي ورهانات الجمهور ومشاكل الوقت الراهن، إذ أنه مرادف للفكر المتداول والمعرفة العادية. وبالرغم من ذلك، فقد فتحت أبحاث ألفريد شولتز Alfred Schultz حول مفهوم الحياة اليومية الطريق أمام سلسلة كاملة من التحليلات الاجتماعية من نوع شامل عند كل من ميشيل دي سيرتو، ميشيل مافيسولي، إدغار موران، إيرفينغ جوفمان... إلخ، والتي ستجدد التصور تدريجيًا عن الحياة اليومية.

ومن هذا المنطلق، نسائل في هذا العدد من مجلة إنسانيات اليومي وتجارب الناس العاديين بالنظر إلى الأدبيات التي أسست للمفهوم في حقول العلوم الإنسانية والاجتماعية، ثم نبين كيف يمكن أن تكون بعض الظواهر اللسانية والاجتماعية مدخلا يسمح بتسليط الضوء على مفهوم اليومي من قبيل علاقة الإنسان بالفضاء السكني، الممارسات اللسانية في الأسرة والمدرسة. وأخيرا بحث الشباب عن عمل وذلك بغية رصد كيف تتحول الحياة اليومية إلى مدخل لفهم العالم.

يرى بيار بورديو أن الحاضر هو الذي ينتج الماضي، إلى الدرجة التي يصبح فيها الحاضر ماضيا معاشا في ظل اليومي. من هذه الزاوية، يعمق عبد الرحيم العطري فهمنا لهذه المسألة، فهو يعتبر أن سوسيولوجيا اليومي تقوم على فهم وتأويل الرمزيات والمعاني المتضمنة في الممارسات. ويرى كذلك أن موضوع البحث يندرج ضمن حقل "التناسبات المجتمعية" والذي هو أبعد ما يكون من ممارسة اعتيادية اعتباطية، بل إنه نتاج تمثلات وترجمة واقعية للانتماء. يرتبط اليومي -بما هو أسلوب حياة ونمط استهلاك وتديبير- إلى حد كبير بالموقع الاجتماعي داخل النسق الذي يجري فيه تديبير المعيش العادي، الشيء الذي يجعل منه هوية تعكس الوضع الاجتماعي والأصول الثقافية للأفراد. إن مثل هذه الدراسة لا تحتتمل في نظر صاحب المقال قراءة سكنوية،

وإنما تتطلب الانطلاق من هذه الحالات الجزئية نحو البنيات الاجتماعية والتاريخية التي أسهمت في إنتاجها. وتتكرس سلطة الرمز عن طريق الاستعمال الدائم، لأن التحية واللباس وطريقة المشي وباقي السلوكات الأخرى، إنما هي لأجل البناء والتحسين، لذلك يدعو جورج بالاندييه الباحثين إلى الاهتمام بالتفاصيل والجزئيات من غير أن تغيب عن أذهانهم التمثلات والأنساق والبنيات.

ضمن اليومي، تكون اللّغة المتكلم بها أساس التفاعلات الاجتماعية لأنها تسهل التواصل المستمر مع الآخرين، فما هي اللغة التي يستعملها الجزائريون في تعاملاتهم اليومية؟ بالنسبة للمؤسسات التعليمية مثلا، يتم تعلم لغات كثيرة مثل اللغة العربية، الإنجليزية، الفرنسية، الألمانية، الإسبانية، الأمازيغية... إلخ من خلال نشاطات القراءة والكتابة والتحاور. وتتدخل الأسرة باعتبارها وسطا سوسيو-ثقافيا من أجل تعزيز المهارات اللغوية. ونجد أنه بالنسبة للغة الفرنسية عند تلاميذ طور المرحلة الثانوية، يكون دعم الأسرة لها على مستوى الحوار أو التحفيز على القراءة مرهونا بالوضعية السوسيو-مهنية لتلك الأسرة والتي أشار صاحبها المقال نسيمه بدويبة وحبیب المستاري إلى أنه بالنسبة للعينة المدروسة، فإنها لا تتمكن من تلك اللغة، إضافة إلى تمثلاتها حولها. وعليه، فإن اليومي الأسري المرتبط بالاستعمالات اللغوية يميل أكثر إلى استعمال لغات محلية بدل اللغات التي تُعلم في المدارس. وتفسير ذلك مرتبط ببناء الأسرة من الناحية المهنية والثقافية، وكذا بسيرورة تاريخية تصل الماضي بالحاضر ولكنها مرهونة في الغالب بتمثلات خارجة عن اللغة.

في النص الذي ترجمه إلى العربية مصطفى علي بن شريف، يواصل فيليب بلانشي تعميق البحث حول تمثلات الفاعلين للغة من خلال دراسة بعض السياسات اللغوية في علاقتها بموضوع التعدد. يشهد الواقع أنّ هناك تنوع لغوي يضعنا أمام اللغة الشعبية ولغات الريف ولغات الشباب... إلخ ولكن هناك من يضع ترابعية بين هذه اللغات واللغة المكتوبة. وهذا يعكس بالخصوص هيمنة المدينة على الريف وهيمنة اللغات الكلاسيكية على لغات الشباب المبدعة وهيمنة اللغة المكتوبة على اللغة الشفهية، ما يجعل تناقل وتداول تلك اللغات المهمشة داخل الوسط العائلي صعبا، لأنها ليست مثمنا اجتماعيا. إن استعمال اللغة مرهون بالتمثلات المشكّلة حولها،

باعتبارها معرفة تلقائية مُضمّنة لمعتقدات حول اللغات ومصادرها اللسانية. ويلاحظ اليوم لدى الشباب قدرة على صناعة لغة "البريكولاج"، أي لغة تستخدم لغات كثيرة (code-mixing) كما هو حال المغتربين المغاربة في فرنسا والذين يمزجون بين العربية الدارجة والفرنسية. ولكن سواء في الجزائر أو في فرنسا، فإن هناك هيمنة لنموذج لغوي أحادي معياري، يقترح مجتمعا مثاليا له لغة واحدة وهذا مؤشر على "الغلوتوفوبيا" Glottophobia أي الخوف أو الرهاب من اللغات الأخرى.

وفي سياق مغاير، يتجه طارق سعود في مقاله لدراسة ممارسة اجتماعية متعلقة بالمعاني التي يأخذها اليوم البحث عن عمل بالنسبة للشباب الحاملين لشهادات جامعية في بجاية، ويكشف أن الجامعيين يعتقدون أن الشهادات العليا هي مصدر الوظائف المرموقة التي تحقق لهم وجودهم. ولكن الواقع محفوف بالبحث الشاق عن تلك الوظائف في القطاع العمومي والذي لا يقدم ما يكفي منها أما في القطاع الخاص، فالوظائف لا توفر للجامعيين المتخرجين دخلا مستقرا ومقبولا، كما لا تسمح لهم بتحقيق ذواتهم ولا بالحصول على الاعتراف الاجتماعي. شكّل هذا الوضع لدى هذه الفئة، على غرار عامة الشباب عدم ارتياح، نظرا لأنهم لم يحققوا "طقوس العبور" من وضعية إلى أخرى تتويجا لمرحلة حياة البالغين من خلال الاستقلالية المالية، الزواج، الانفصال والاستقلال عن العائلة، ما يعكس المفارقة التي يصطدم بها حاملو الشهادات الجامعية بين اعتقاداتهم حول قيمة الشهادة في سوق الشغل وواقع الإدماج المهني.

يتابع علي طيب براهيم تحليل اليومي من خلال العودة إلى تجربة إنشاء القرى الاشتراكية الزراعية في سبعينات القرن الماضي ضمن مخططات الدولة الجزائرية للإجابة على مسألة التنمية. يركّز المؤلف على استعمالات الفضاء من طرف ساكنيه والتعديلات التدريجية التي أدخلت على تلك المساكن والقرى خلال الأربعين سنة الماضية، بما يتناسب مع حاجاتهم ومتطلباتهم. كلما تخلّت الدولة عن مخططاتها التنموية في مجال الزراعة، أمكن للفاعلين إلحاق مزيد من التعديلات على مساكنهم. وقد شكّلت هذه الممارسات اليوم وضعها هجيننا داخل تلك القرى، حيث يتداخل الماضي مع الحاضر. يلجأ الناس العاديون إلى تكتيكات تحدث تغييرات جزئية تؤدي تدريجيا إلى

تغيير المخطط العام، فالیومی المتعلق بالمعيش داخل المسكن ليس قارا تماما ولا رتیباً، إنه يساير تطلعات الفاعلین الذین یراقبون عن كثب الشأن العمومي وسياساته المختلفة.

تختلف طرائق التحقیقات الميدانية حول الیومی و حياة الناس العادیین، وهو ما اقترحه هذا العدد من خلال بعض المداخل والمیادین البحثية، ما مكن من اقتراح مسالك جديدة تسائل ما یظهر أنه بسیط أو عادي، قد یوحی ومنذ الوهلة بعدم الأهمية. ویمكن على غرار المواضع المطروحة هنا مواصلة النقاش حول سوسيو-أنثروبولوجيا الحياة الیومية بطرق باب مسائل أخرى تخص التفاصيل والجزئیات. ولا شك أن المعرفة التي ستراكم حول هذه المسائل ستكون مفيدة لفهم أهم التطورات الحاصلة في العالم.

محمد حیرش-بغداد